

Sabrina GIRLY

76000 ROUEN

FRANCE

+33 06.85.13.59.04.

c.girly.sabrina@gmail.com

35 ans

TRADUCTRICE/REDACTRICE/CORRECTRICE/RELECTRICE
TELESECRETAIRE

NATIONALITE

FRANCAIS : langue maternelle.

LANGUES

ANGLAIS - ESPAGNOL - ITALIEN.

COMPETENCES

Traduction, rédaction, écriture, correction, révision, relecture, réécriture, télésecrétariat, secrétariat bilingue-trilingue, normes rédactionnelles, communication internationale, organisation, techniques de secrétariat, assistantat de direction, orthographe, grammaire, syntaxe, typographie, stylistique, langue française, gestion de projets, terminologie, traductologie, philologie, linguistique.

FORMATION

28/01/2015-29/03/2015 : **Attestation de suivi avec succès Droit des entreprises.** (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne) (France Université Numérique).

2008-2010 : **BTS AM assistante de manager.**(CNED - Rouen).

2007 : **Diplôme d'attestation de compétences d'assistance administrative.**(Adéquation consulting - Rouen).

1999-2002 : **Licence LM lettres modernes et langues étrangères, traductologie, philologie.**(Université Mont-Saint-Aignan).

1997-1998 : **Baccalauréat général littéraire (option arts plastiques).**(Lycée Jeanne d'Arc - Rouen).

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Site Internet : www.sabrina.traductions.sitew.com

Twitter : @sabtraductions

***Traductrice freelance** depuis 1998 :

Orion Conseil, médecins divers (toutes spécialités), pharmaciens divers, particuliers, professionnels, etc.

Traductrice quadrilingue généraliste professionnelle avec 17 ans d'expérience, diplômée en langues étrangères, traductologie, philologie. Je traduis vos documents divers, articles, livres, blogs, sites Internet, thèses, mémoires, guides, brochures, CV, lettres, rapports de stages, travaux de recherches, travaux universitaires, contrats, mails, supports, rapports, bilans, communiqués, annonces, plaquettes, etc.

Tous domaines et types de prestations : rédaction, traduction, correction, révision, relecture,

secrétariat bilingue, trilingue...

Tarifs à la page ou au mot.

***Télésecrétaire freelance** depuis 1998 :

Professionnelle et expérimentée, je vous propose mes services pour tous travaux de secrétariat à distance (administratif, commercial, médical, juridique, polyvalent, multilingue, etc.).

***Rédactrice/Correctrice/Relectrice freelance** depuis 1998 :

Diplômée en lettres modernes, je dispose donc d'une excellente communication et expression écrite. Parfaite orthographe, grammaire, syntaxe, style, typographie. Le Français est ma spécialité. Je vous propose mon expertise en écriture et réécriture.

Corrections et révisions de textes, rédaction et conseil, saisie et mise en page, création de contenus, etc.

Autres emplois :

FORMATION/JOURNALISME :

***Formatrice Français, Lettres, Philosophie, Anglais, Espagnol, Italien, F.L.E.** (pour des scolaires, particuliers, professionnels).

***Intervenante pédagogique en Français et langues** (Collège Léonard de Vinci - Bois-Guillaume).

***Aide-documentaliste** (Centre de Documentation et d'Information - Collège Camille Claudel - Rouen).

***Journaliste** (« The Daily News of Newburyport » - Etats-Unis).

SECRETARIAT :

***Agente polyvalente administrative et commerciale** Crédit Foncier (Sedi/Tessi - Boulogne-Billancourt).

***Assistante de direction** (Académie de Rouen/établissements divers : écoles et lycées).

***Secrétaire commerciale** (Form'avenir - Rouen).

***Assistante commerciale** (Sakéio - Rouen).

***Secrétaire commerciale** Caisse d'Epargne (Aviso Direct - Mt St Aignan).

***Télésecrétaire-traductrice** (C.H.U. Rouen).

BUREAUTIQUE/INFORMATIQUE

Word-Excel-PowerPoint-Internet-Outlook-OneNote-BCDI-B2I-Publisher-Photoshop- Outils de traduction-Dictionnaires spécialisés.

DOMAINES

Technique, médical, paramédical, pharmaceutique, administratif, commercial, juridique, droit, tourisme, littérature, édition, presse, Internet, sites web, communication, finance, banque, formation, enseignement, éducation, linguistique, art, économie, histoire, sciences, humanitaire, journalistique, politique, télécommunications, mobile, ressources humaines, publicité, marketing, culturel, publicitaire, industriel, médias, cosmétiques, mode et luxe, etc.

PAIEMENT

PayPal.

Skrill.